



La mer

□

INCANTATION

□ (ἑπωδή)

« Et la mer et l'amour ont l'amer pour partage... »

Pierre de Marbeuf

Innocence, blancheur, la face de diamant

De l'air sur ton épaule ! Mon Prince, souris-moi,

Remplis la coupe des mots de l'hymne de ta joie,

Sois toujours le dogme, la règle de mon sang !

Athanase Vantchev de Thracy

Paris, ce jeudi 24 avril, Anno Domini MMVIII

Glose :

ἑπωδή (epôdê) : chant ou parole magique, charme, particulièrement pour guérir une blessure, pour adoucir une souffrance.

Pierre de Marbeuf (1596-1645) : on ne sait que peu de chose sur la vie de Pierre de Marbeuf, habituellement classé dans le mouvement baroque, et mentionné seulement pour son *Recueil de vers*

. Un seul poème a suffi pour lui donner une place dans les anthologies, et il montre bien, à lui seul, comment le langage poétique à l'époque de Malherbe reste complexe, au carrefour de trois mouvements aussi complémentaires que contradictoires : les prémices du classicisme, l'esthétique baroque, et une certaine tendance à ce qui deviendra la préciosité.

□

□

ENGLISH (My translation into English) :

INCANTATION

□□□□ (ἑπωδή)

" And the sea and the love have the bitter for division(sharing) ... "

Pierre de Marbeuf

Innocence, whiteness, the face of diamond

Of the air on your young shoulder! My Prince, smile to me,

Fill the cup of the words with the hymn of your joy,

Be always the dogma, the virgin rule of my purple blood!